

英 法 中 文

汽 車 名 詞

何 乃 民 編

商 務 印 書 館 發 行

英 法 中 文

汽 車 名 詞

何 乃 民 編

中國自動機工程學會叢書之一

商 務 印 書 館 發 行

英法中文汽車名詞

中國自動機工程學會叢書

海陸空運輸工具所用之發動機或稱引擎，有蒸汽機，電動機，與內燃機三種。就其功用性能廣義言之，均可稱為自動機 (Automotive engine)。惟狹義之解釋，自動機係指內燃之油類及煤氣引擎而言。二十世紀以來，是項自動機之設計，有長足之進步，其用途日益擴大。汽車與飛機大多數用汽油引擎，輪船軍艦十之八九用柴油引擎。用油類為燃料引擎，可減輕重量，增加效率，而比較潔淨。現已有不少鐵路機車採用柴油引擎，將來定能更普遍採用。是自動機已成為支配人類交通，與發展現代工商業原動力之重心矣。

本會成立之始，即有編印“汽車名詞”之擬議，藉作自動機工程界與交通界之參考。推本會會員何乃民先生主編。乃民先生在汽車工程方面任教職與實際工作，隨十有餘年，復於公餘從事汽車工程之著作與編譯，經驗豐富，而切實用。本名詞之編輯，復邀本會會員蔡斯何國俊兩先生協助整理。搜集有關材料甚多，內容甚為完備，堪作研究汽車名詞者之藍本，凡我自動機工程界同人諒皆有此同感。惟我國服務於汽車工程者，教育基礎各異，工作地點遼闊，方言亦各不同，對於是項名詞之意見自亦甚多。謹歡迎同人盡量發表意見，逐漸加以充實，俾編印本名詞之本意與統一汽車名詞之目的得以達到也。

中國自動機工程學會第二屆理事

王世圻何乃民李伯齡柴志明柳克聰曾桐張登義張述祖莊前鼎同啓。

民國三十七年二月

序 言

“汽車名詞”的材料和參考書，於 1936 年我旅居歐美期內，即開始搜集。1937 年在全國公路交通委員會內着手整理。當時參加工作者有蔡斯蕭錫芳諸同志。抗戰期內“汽車名詞”的整理工作，時斷時續，等到 1947 年的冬天，才算整理完畢。書成并承中央標準局何國俊工程司校閱改正。

研究名詞，以一物一名，簡單明瞭，最爲方便，尤合實用。所以名詞統一，是有這種需要。但因爲習慣，傳統，和宣傳力量等的關係，有不少名詞，很不容易於短期內使之統一。英美汽車書籍雜誌廣告裏所用汽車名詞，不一致的亦屬不少。例如：

進汽門有七個名詞，Admission valve, aspiration valve, inlet valve, intake valve, filling valve, charging valve, suction valve;

驅動軸小齒輪有五個名詞，Propeller shaft pinion, final drive pinion, bevel hypoid pinion, drive pinion, driving pinion;

前軸主梢有四個名稱 King pin, king bolt, spindle pin, knuckle pivot;

腳剎車亦有四個名稱 Foot brake, running brake, service brake, pedal brake.

至於中文汽車名詞，不統一的地方，並不亞於英文。我們可以舉幾個例。

Brake 有四個名詞，制動器，剎車，塞帶（北方），白來（廣東）；

Clutch 有四個名詞，克拉子，聯動器，離合器，開合器；

Valve 有四個名詞，汽門，凡爾，汽蓋，汽瓣；

Starter 亦有四個名稱，起動機，馬達，踩滾（北方），電動機。

一件數名，諸如上述中西例子，在汽車界不勝枚舉。揚子江流域採用“剎車。”因爲沿江省分，公路交通發達，“剎車”二字的勢力，雄厚偉大。北方的“塞帶，”和廣東的“白來，”漸被壓倒。中國汽車界有統一採用剎車名稱的趨勢。

但“制動器”這名詞，文雅合理，他在書本上的勢力，要在“剎車”之上。我們有什麼權力，可以命令汽車界同志，一定要採用“剎車，”而不准採用“制動器”呢？或祇准用“制動器”而禁用“剎車”呢？

又如螺桿（Bolt），工人們多稱螺絲桿。亦有稱爲螺絲桿子的。順口叫呼，亦祇有聽工人們的高興。

我們擁護統一名詞。但此事不可勉強以求。需要汽車界同志創造和宣傳，更需要同志們的大量採用。音譯名詞在習慣上已經通用的如引擎（Engine），活塞令（Piston ring），邦浦（Pump），克拉子（Clutch），來令（Lining）等，在可能範圍內應盡量予以保存。美人稱桐油爲 Ton oil。所以音譯名詞，中外亦有其存在之價值。

汽車名詞亦與人名地名相似。一個人一個名字最爲合理。但祇知道孔明，而不知道諸葛亮，諸

葛武侯，劉備的軍師，那是不夠用的，不足以談三國誌。稱南京爲金陵，首都，甯，江甯，石頭城似乎亦屬文雅而順口。

我們贊成汽車名詞統一。但在未統一之前，對各種不統一的名稱，加以認識，於增加汽車智識上，不無幫助。汽車配件名稱多至數千種，我們不能把這些名詞看的太呆板。其中有一部份名詞應承認有靈活性，可靈活的加以運用。例如以 propeller shaft, coupling shaft, drive shaft, driving shaft, 代表驅動軸；starter, starter motor 及 starting motor 代表起動機；Bevel gear, ring gear, hypoid gear 代表後軸盆子牙齒；fluid pipe 及 fluid line 代表液管；制動器及剎車代表 Brake；火花塞，火星塞，卜羅代表 spark plug；化汽機及化油器代表 Carburetor。這些名詞，倘汽車界任意加以採用，何能說是錯誤呢？又如油剎車放氣門在一本書內某著者就採用 Bleed valve, bleeding valve, bleeder valve 三個不同的名稱。這種靈活式的運用，有時可增加文字的美麗，並可鼓勵著作者的膽略和智慧。

Chassis 在出售汽車廣告上稱爲底盤，包括引擎在內；在汽車教科書內亦稱底盤，但引擎並不包括在內。Piston displacement 在汽車說明書內，係指整個引擎的汽缸容量而言。在汽車設計書內，則指單隻汽缸的汽缸容量而言。同一名詞所代表的事實和數字相差甚遠。這種傳統上具有威力的名稱，對名詞統一上，又起了新的作用。

又如車輛動作 (Performance of car) 這名詞的含義，包括起動迅速 (fast pickup)，堅固有力 (strength)，安全 (safety)，耐久 (durability)，可靠 (dependability)，容易管理 (ease of control)，聲小 (quietness)，快 (speed)，馬力大 (power)，易接近 (accessibility)，經濟 (economy of operation)，重心低 (low center of gravity)，平衡 (stability)，離地面最小距離 (road clearance)，制動力 (braking ability)，優良彈簧 (good springing)，潤滑簡單 (simplicity of lubrication) 等條件在內。現代化的汽車動作，均能滿足上述各條件。所以我們汽車界談到“車輛動作”這名詞，無形中包含着汽車所要求的諸如上述所舉的一二十種的特性。

舍棄現成的合理的或習慣上具有勢力的名詞不用，另外創造一些新奇名詞，則似乎費力大而需要小。但有不少名詞，在中文尙乏相當譯名，在習慣上又無一定稱呼；有一部份名詞需要相當的解釋，才能瞭解其意義；因汽車新機件的產生和發明，時有新名詞的添加；所以汽車名詞的改進和創造工作，仍有賴乎汽車界同志的繼續研究。

至本書內容計分三篇：

第一篇爲汽車名詞的本身，搜集與汽車有關英法中文名詞約一萬四千餘個，大部份均屬單名詞。法國汽車工業僅次於美國，有汽車二百餘萬輛，佔世界汽車業第二位。所以本篇法文名詞，對研究法文之工程界，諒不無補益。

第二篇汽車名詞分類，對配件名稱的研究，頗多參考。其中有很長的聯合數字而成的名稱。所以有很多名稱，實無法使之簡單。簡單容易發生混淆，且不能達成完整的意義。

第三篇附錄二十一項，爲研究汽車者時常需要參考的重要資料。

1948 年何乃民書於上海。

目 錄

第一篇 汽車名詞 (英法中文對照)	1
第二篇 汽車名詞分類 (S.A.E. 標準)	70
第三篇 附錄	81
一、 1947 年福特運貨車特性	
二、 雪佛蘭運貨車程式及執照資料	
三、 公尺制及英美制	
四、 尺度理論	
五、 英兩與克對照表	
六、 磅與公斤對照表	
七、 英寸公釐對照表	
八、 公尺英尺對照表	
九、 英里公里對照表	
十、 美加倫公升對照表	
十一、 英加倫公升對照表	
十二、 平方英寸平方公分對照表	
十三、 平方公尺平方英尺對照表	
十四、 立方英寸與立方公分對照表	
十五、 立方英尺立方公尺對照表	
十六、 汽油消耗美法互換表	
十七、 升高時馬力	
十八、 能力互換表	
十九、 中美英名詞對照舉例	
二十、 特種名稱舉例	
二十一、 汽車零件南北俗名對照表	

第一篇 汽車名詞

(英法中文對照)

A

A.A.A.=American Automobile Association	Association Automobile des États Unis	美國汽車協會	Acidity test	Examen des acides	酸性試驗
Abrasive or grinding compound	Matière abrasive	磨料;金剛砂;磨粉;凡爾砂	Acid steel	Acier acide	酸鋼
Abscissa	Abscisse	橫座標	Ackermann steering system	Mécanisme de direction d'Ackermann	愛克門轉向設計
Absolute	Absolu	絕對	A.C. spark plug	Bougie d'A.C.	A.C. 廠火星塞 (美)
Absolute motion	Mouvement absolu	絕對運動	Active material	Matière active	活動材料
Absolute pressure	Pression absolue	絕對壓力	Addendum	Saillie de dent au dessus de la circonférence primitive	齒頂高(齒輪)
Absolute speed	Vitesse absolue	絕對速率	Adhesion	Adhésion	附着;固着
Absolute temperature	Température absolue	絕對溫度	Adhesive force	Tension d'adhérence	附着力
Absolute velocity	Vitesse absolue	絕對速率	Adiabatic	Adiabatique	斷熱的
Absorption	Absorption	吸收	Adiabatic change	Change adiabatique	斷熱變;絕熱變
Absorption of heat	Absorption de chaleur	吸熱	Adiabatic line	Line adiabatique	斷熱線;絕熱變線
Accelerated motion	Mouvement d'accélération	加速運動	Adjustable	Règle, Réglable	可調整;可校準
Accelerating pump	Pompe d'accélération	加速泵浦(化油器)	Adjustable wrench	Clef ajustable	活動扳頭
Accelerating well	Réserve d'accélération	加速油井	Adjuster	Régleur	校準器
Acceleration	Accélération	加速	Adjusting screw	Vis de réglage	調準螺絲
Accelerator	Accélérateur	加速器;風門	Adjusting shims	Cales de réglage	校準用墊片;軸承薄墊片
Accelerator lever	Levier d'accélérateur	加速拉桿	Adjusting sleeve	Manchon de réglage	校準套筒
Accelerator pedal	Pédale d'accélérateur	加速踏板	Adjustment	Ajustage	校準
Accelerator rod	Tige d'accélérateur	加速桿	Admission	Admission	進汽
Accessories	Accessoires	附件	Admission cam	Came d'admission	進汽桃子輪
Accident	Accident	鬧禍;肇禍;出險	Admission pipe	Tuyau d'admission	進汽管
Accumulator	Accumulateur	蓄電池	Admission stroke	Course d'admission	進汽行程
Acetylene	Acétylène	乙炔	Admission valve	Soupape d'admission	進汽門
Acetylene-welding	Soudure à l'acétylène	氣焊	Advance ignition	Avance à l'allumage	提前點火
A.C. Fuel pump	A.C. pompe à essence	A.C. 式汽油泵	Advertisement	Annonce	廣告
Acid	Acide	酸	Adze	Herminette	斧
			Aerial assemble	Antenne	天線

Aerodynamic turbine	Turbine aerodynamique	氣輪機(閉循環式)	Alloy	Alliage	合金
Aero engine	Moteur d'aviation	航空發動機	Alloy steel	Acier special	合金鋼;特種鋼
Agricultural tractor	Automobile agricole	農事汽車;農用汽車;牽引車	All-steel body	Carrosserie tout acier	全鋼車身
Air and gasoline mixture	Mélange d'air et essence	空氣汽油混合	All-wheel drivestation wagon	Voiture de service d'hôtel à adhérence totale	全輪主動旅行車
Air-bleed	Buse d'air	通汽孔	All-wheel (4 × 4) drive truck	Camion (4 × 4) à adhérence totale	四輪主動車
Air brake	Frein à air	氣制車	All-wheel (6 × 6) drive truck	Camion (6 × 6) à adhérence totale	六輪主動車
Air cleaner	Épurateur d'air	空氣濾淨器	All-wheel drive vehicles	Voiture de transmission à adhérence totale	全輪主動車
Air compressor	Compresseur d'air	打氣機	Alternating current	Courant alternatif	交流電
Air cooling	Refroidissement par air	空氣散熱	Altitude	Altitude	高度
Air craft	Aéronef	航空	Alumilited alloy piston	Piston d'alliage à aluminage	鑄鋁活塞
Air filter	Filtre d'air	空氣濾淨器	Aluminium	Aluminium	鋁
Air fuel ratio	Rapport essence-air, proportion d'essence-air	空氣汽油比例	Aluminium alloy	Alliage d'aluminium	鋁合金
Air hardening	Tremper à air	氣冷硬化	Aluminium casting	Aluminium coulé	鑄鋁
Air hardening steel	Acier trempé en air	氣冷硬化鋼	Aluminium cylinder head	Culasse de cylindred'aluminium	鋁汽缸蓋
Air gap	Enterfer	間隙(火花塞等)	Aluminium piston	Piston en aluminium	鋁活塞
Air inlet	Entrée d'air	進空氣;進空氣門	Aluminium tube	Tube d'aluminium	鋁管
Air intake pipe	Tuyau d'entrée	進汽管	Aluminium wire	Fil d'aluminium	鋁絲
Air intake valve	Soupape d'entrée de l'air	進汽門	Alusil alloy	Alliage alusil	特種鋁合金;鋁矽合金
Air jack	Cric à air	氣力提高機	Ambulance	Ambulance	病人車;救護車
Air leak	Fuite d'air	漏氣	American Society for Testing Materials(A.S.T.M.)	Société Americain pour essai de Matériel	美材料試驗協會
Air lock	Poche d'air	空氣袋;空氣泡;空氣阻礙	American Standard Association	Association de Standard Américain	美國標準協會
Airplane	Aéroplane	飛機	American wire gauge (A.W.G.)	Jauge pour fil métallique Américain	美電線規
Airplane wheel	Roue d'aéroplane	飛機輪	Ammeter	Ammètre	安培表,電流表
Air pressure gage	Manomètre à air	氣壓表	Ampere	Ampère	安培
Air pump	Pompe à air, pompe pneumatique	打氣幫浦	Ampere hour	Ampère heure	安培時
Air resistance	Résistance de l'air	空氣抵抗;空氣阻力	Ampere-Hour Capacity	Capacité d'ampère heure	安培時容量
Air screw jet propulsion	Propulsion de jet de vis d'air	螺旋式噴射機	Ampere-Hour Efficiency	Rendment en ampère-heure	安培時效率
Air Temperature	Température de l'air	空氣溫度	Ampere-Hour Meter	Ampère-heure-mètre	安培時表
Air valve	Soupape d'air	裏胎空氣門	Ampere meter	Ampère-mètre	安培表,電流表
Alclad alloy	Alliage alclad	鑲純鋁合金	Anchor pin	Axe d'attache	錨梢(剎車內)
Alcohol	Alcool	酒精	Angle iron	Fer en angle	角鐵
Alemite	Alemite	美國汽車工具廠名;油槍名	Angle of look	Angle de braquage	轉向限制角度
Alignment	Alignement	校直;校準	Angle steel	Cornière d'acier	角鋼
Allison 24 cylinder engine	Moteur à 24 cylindres Allison	愛利孫式 24 隻汽缸引擎			
Allowable working stress	Effort admis	許可工作應力			
Allowance	Jeu, tolérance	容許;隙度			

Angularity of connecting rod	Obliquité de la bielle	聯桿斜度	Armored body	Voiture blindée	裝甲車身
Annealed casting	Fonte tempérée	煅鑄	Armored cable	Armature de câble	裝甲電纜
Annealing	Recuit	再煉; 煏火	Armored car	Voiture blindée	裝甲車
Annealing furnace	Recuit à refroidissement dans le four	淬火爐	Armored truck	Camion blindée	裝甲載重車
Annular bearing	Roulement annulaire	環形軸承	Army vehicle	Véhicule en armé	軍用車
Anode	Anode	陽極; 正極	Aromatic C ₆ H ₅ N-6	Série aromatique	芳香族(汽油)
Antenna automobile	Antenne	天線	Artificial	Artificial	人造的
Anti-clockwise	En sens inverse des aiguilles d'une montre	逆轉; 鐘針相反方向; 反對針方向	Artificial magnet	Aimant artificiel	人造磁鐵
Anti-dazzling screen	Écran anti-éblouissant	遮太陽器	Asbestos	Asbeste, amiante	石棉
Anti-detonant	Anti-détonant	防敲炸劑	Asbestos packing	Garniture d'amiante	石棉填料
Anti-detonation fuel	Combustible anti-détonant	精煉汽油; 防敲炸燃料	Ash	Cendre	灰; 塵
Anti-freeze	Anti-réfrigérante	防凍	Ash-tray	Cendrier	煙灰盒
Anti-freezing agent	Produit anti-gel	防凍劑	A. S. M. E. (American Society of Mechanical Engineers)	Société Américain des Ingénieurs Mécaniques	美機械工程師學會
Anti-freezing solution	Mélange anti-gel	防凍劑; 防凍液	Asphalt	Asphalte	柏油
Anti-friction bearing	Roulement anti-friction	減摩擦軸承	Aspirating stroke	Course d'aspiration	進汽行程; 進汽衝程
Anti-friction metal	Métal antifriction, régule	軸承合金; 減摩擦鐵	Assembling plant	Usine de montage	裝配廠
Anti-knocking	Antidétonant	防敲擊; 抗噎; 防爆擊	Atmospheric pressure	Pression atmosphérique	大氣壓力
Anti-knock fuel	Super-carburant, combustible anti-détonant	高烷率燃料; 上等汽油	Atomization	Pulvérisation	霧化
Anti-rust	Antioxyde, Antirouille	防銹	Auger	Tarrière	螺旋鑽
Anti-skid device	Dispositif antidérapant	防滑設備	Auto	Auto	汽車; 自動車; 自動
Anti-slipping	Anti-patinant, non-glissant	防滑	Autobus	Autobus	公共汽車
Anvil	Enclume	砧子; 鐵砧	Autocar	Automobile	汽車
Apparatus	Appareil	工具; 儀器	Auto-ignition	Auto allumage	自動點火
Apron	Saute-vent	擋風板	Automatic	Automatique	自動的
Arbor press = mandrel press	Presse à arbre	壓軸器	Automatic air brake	Frein en air automatique	自動空氣制動器
Arc welding	Soudure à l'arc	電弧焊; 電焊	Automatic chassis lubrication	Graissage automatique de châssis	自動車架潤滑
Area of section	Surface de section	斷面積	Automatic choke	Étrangleur automatique	自動空氣門
Armature	Induit, armature	發電子; 電動子; 線球; 電樞	Automatic circuit breaker	Rupteur automatique	自動斷電器
Armature core	Noyau d'induit	線球軟鐵心	Automatic clutch	Embrayage automatique	自動克拉子
Armature shaft	Arbre d'induit	線球軸	Automatic cutout	Interrupteur	單流器; 自動限電器
Armature spindle	Arbre d'induit	電樞軸	Automatic shifting gear	Changement de vitesse automatique	自動換排
Armature testing apparatus	Contrôleur d'induit	電樞試驗器	Automatic spark advance	Avance automatique du point d'allumage	自動提前點火
Armature winding	Bobine	線球繞線	Automatic transmission	Boîte de vitesses automatique	自動換排
			Automatic water thermostat	Thermostat Automatique	自動水節熱器

Automobile	Automobile	汽車; 自動車
Automobile engine design	Construction du moteur des véhicules automobiles	汽車引擎設計
Automobile business	Commerce des automobiles	汽車商業
Automobile engineering	Technique automobile	汽車工程
Automobile industry	Industrie d'automobile	汽車工業
Automobile machine shop	Atelier mécanique d'automobile	汽車工廠
Automobile mechanics	Mécanique automobile	汽車機械
Automobile service station	Service station automobile	汽車服務站; 加油站
Automobilism	Automobilisme	汽車人員
Automotive	Automotif	汽車工業有關的
Automotive educational commission	Comité d'Education d'automobile	汽車教育協會
Automotive nomenclature	Nomenclature d'automobile	汽車名詞
Auto-radio	Radio pour automobile	汽車無線電
Auxiliary air intake	Entrée d'air additionnel	副進氣

Auxiliary air valve	Soupape d'air additionnel	輔助空氣門
Auxiliary fuel tank	Réservoir à combustible de réserve	副油箱
Auxiliary spring (helper spring)	Ressort supplémentaire	輔助鋼板; 副鋼板
Available energy	Énergie disponible	有效能力
Average speed	Vitesse moyenne	平均速率
Axial force	Force axiale	軸向力
Axial load	Charge d'essieu	軸載重
Axial stress	Effort d'essieu	軸應力
Axial thrust	Poussée axiale	軸向推壓力
Axial thrust bearing	Portée de palier de butée	擋軸承
Axle	Essieu	軸
Axle-base	Empattement	軸距
Axle beam	Corps d'essieu	前軸樑
Axle casing	Enveloppe d'essieu	軸管; 軸套; 軸箱
Axle housing	Carter de l'essieu	軸套; 軸箱
Axle load	Charge d'essieu	軸載重
Axle shaft	Arbre de roue motrice	主動軸; 後軸

B

Babbitt	Métal blanc, régule	軸承鉛
Babbitt bushing	Coussinet à métal blanc	軸承澆鉛; 鉛步斯
Babbitt lining	Garniture en métal blanc	鉛來令
Babbitt metal	Métal blanc	軸承鉛; 減摩擦鐵
Back fire	Retour à la mise en marche	回火; 逆轉
Back firing into carburetor	Retour de flamme au carburateur	化油器回火
Back kick	Contre-coup	倒轉; 逆轉
Back lash	Jeu	齒隙
Back pressure	Contre-pression	反壓力
Backwards	En arrière	向後
Baffle plate	Chicane; déflecteur	阻板
Baggage	Bagage	行李
Baggage carrier	Support de bagage	行李架
Bakelite	Bakélite	電木; 膠木
Balance	Balance; équilibre	平衡
Balance dynamic	Équilibre dynamique	動的平衡
Balance static	Équilibre statique	靜的平衡
Balancing test	Essai de balance	均衡試驗

Balancing weight	Poid de balance	配重; 平衡重量
Ball and Ball	Ball and Ball	美化油器廠名
Ball and socket	Coussinetsphérique	球及球座; 球接頭
Ball and socket bearing	Roulement à bille	球窩軸承
Ball and socket coupling	Joint à Rotule; Joint sphérique	球窩接頭
Ball and socket gear shifting	Changement de vitesse par levier à rotule	球窩式調排桿
Ball and socket joint	Joint sphérique; joint à rotule	球關節
Ball arm	Levier à rotule	球桿; 關節桿
Ball bearing	Roulement à billes	球軸承; 鋼珠軸承; 彈子盤
Ball bearing lock nuts	Écrou de blocage de roulement à billes	球軸承固定螺帽
Ball bearing washer	Rondelle de roulement à billes	球軸承墊圈
Ball bearing wide	Largeur de roulement à billes	球軸承寬度
Ball check valve	Bille d'arrêt	球閘門
Ball joint	Joint à rotule	球關節; 球窠接頭

Ball race	Bague du roulement à billes	球座圈; 鋼球座圈	Battery hydrometer	Hydromètre de batterie	蓄電池比重表
Ball retainer	Cage de roulement à billes	球盤	Battery jar=battery compartments	Bac ou vase d'accumulateur	電瓶單位 (例如 6 電壓計三單位)
Ball studs	Piton	球螺柱	Battery plate	Plaque d'accumulateur	電瓶鉛板
Ball thrust bearing	Butée à billes	縱壓鋼球軸承	Battery, plate negative	Plaque d'accumulateur negative	陰電板; 負電板
Ball valve	Soupape à boulet	球門	Battery, plate positive	Plaque d'accumulateur positive	陽電板; 正電板
Ballon tyre	Pneu ballon	氣球式胎; 低壓胎	Battery rubber separator	Séparateur en caoutchouc de batterie	橡皮隔板
Band	Ruban	帶	Battery, separator	Séparateur de plaques de batterie	隔板; 木隔板
Band, brake	Frein à ruban	剎車帶	Battery solution	Solution de batterie	電液
Band saw	Scie à ruban	鋸片; 鋸帶	Battery terminal	Borne de batterie	電棒; 蓄電池接頭
Banjo axle housing	Carter de pont banjo	琵琶形軸殼	Battery, terminal lugs	Queue de plaque d'accus	電棒頭
Bar, iron	Fer en barres	鐵條	Battery tester	Voltmètre de batterie	電壓表
Barium	Barium	鋇	Battery, tray	Caisse de batterie	蓄電池箱或盒
Barometer	Baromètre	氣壓表	Battery, wood plate	Plaque d'accumulateur en bois	電瓶木隔板
Barrel	Tubulaire	汽缸套; 汽缸筒	Battery wood separator	Séparateur en bois de batterie	木隔板
Barrel type crank-case	Carter tubulaire	桶式曲軸室	Baume	Baumé	波美 (比重表)
Base	Base; socle; fondant	基線; 底板; 底腳	Baume hydrometer	Hydromètre baumé	波美表
Base circle	Cercle de base	基圓	Bayonet joint	Joint à baïonnette	插梢接頭
Basic open hearth steel	Procédé du four Martin	鹼性平爐鋼	B.B. Borg & Beck	B.B. Borg & Beck	美化油器廠名
Battery	Batterie	蓄電池; 電瓶	B.D.C. (bottom dead center)	Point mort inférieur	低死點
Battery capacity	Capacité de batterie	蓄電池電量	Bead	Talon de l'enveloppe	胎邊
Battery carrier	Support de batterie	蓄電池架	Bearing	Palier; coussinet	軸承
Battery case	Caisse de batterie	蓄電池壳	Bearing, big end	Coussinet de tête de bielle	聯桿大頭軸承
Battery coil	Pile de batterie	蓄電池單位; 單電瓶	Bearing blue	Bleu de prusse pour coussinet	軸承藍
Battery cell tester	Voltmètre	電壓表	Bearing bracket	Support de palier	軸承座; 軸承架
Battery charger	Charge de batterie	充電機	Bearing bushing	Coussinet cylindrique	軸承步斯
Battery charger bulb	Lampe de charge de batterie	充電燈泡	Bearing cap	Chapeau de palier	軸承蓋
Battery charging clip	Eclisse de charge de batterie	電夾頭; 蓄電池充電夾	Bearing loads	Charge des roulements; charge portée	軸承負荷
Battery connector	Bande de connexion de batterie	電棒; 蓄電池接頭	Bearing metal	Anti-friction métal	軸承合金; 減摩擦鐵
Battery container	Boîte à d'accumulateur	電瓶殼或箱	Bearing pressure	Pression de coussinet	軸承壓力
Battery cover	Couvercle de batterie	電瓶蓋	Bearing shell	Coquille de coussinet	軸承殼
Battery discharge	Décharge de batterie	放電; 卸電	Bearing, small end	Coussinet de pied de bielle	聯桿小頭軸承
Battery efficiency	Rendement de batterie	電池效率			
Battery electrolyte	Électrolyte de batterie	硫酸水			
Battery gassing	Évaporer de batterie	蓄電池起泡			
Battery grid	Grille de batterie	電池片底架			
Battery ignition system	Allumage par accumulateur	蓄電池點火			

Bearing support	Support de palier	軸承架
Beau de Rochas	Beau de Rochas	四行程發動機之發明人
Bell crank lever	Levier à mouvement de sonnette	曲柄桿
Bell housing	Carter en forme de cloche	殼;箱(如飛輪殼等)
Belt	Courroie	皮帶
Belt drive	Transmission par courroie	皮帶傳動
Belt fastener	Agrafe de courroie	皮帶扣
Belt idler	Tendeur de courroie	惰輪
Belt pulley	Poulie de courroie	皮帶輪
Belt shifter	Fourchette de courroie	移皮帶叉
Belt tension	Tension de courroie	皮帶張力
Bench drill	Veile brequin d'établi	台鑽
Bench lathe	Tour sur banc	台車床
Bench work	Établi de travail	台工;鉗工
Bending moment	Moment fléchissant	彎曲矩力
Bending stress	Effort fléchissant	彎曲應力
Bendix	Bendix	美汽車零件製造廠名
Bendix Brake Co.	Bendix Brake Co.	美利車製造公司
Bendix drive	Commande de Bendix	彭地氏式驅動
Bendix gear pinion	Pignon de Bendix	彭地氏齒輪
Benzene	Benzole; benzène	苯
Bessemer steel	Acier Bessemer	貝斯梅鋼
Bevel gear	Engrenage conique	大盆子齒輪;大八字輪
Bevel pinion	Pignon conique	小盆子齒輪;驅動輪
B.H.P.(brake horse power)	Puissance au frein	制動馬力
Big end of connecting rod	Tête de bielle	聯桿大頭
Bill of loading	Document de transport	運費單
Bimetal	Bimetal	易受熱感金屬
Bipolar dynamo	Dynamo bipolaire	二極式發電機
Bituminous coal	Charbon butumineux	烟煤
Black lead	Plombagine; graphite	黑鉛
Blacksmith	Forgeron	打鐵匠;鍛工
Blade	Lame	葉片;輪葉
Bleed valve	Trou de ventilation	放氣門
Blended gasolines	Essence de mélange	混合汽油
Blending process	Mélange	混合法
Blister	Hernie de poussière	泡腫;輪胎起泡

Block cast cylinder	Cylindres en bloc; monobloc	整鑄汽缸
Blow-by cause ring wear	Usure de segment par passage des gaz de combustion	漏氣使活塞令損壞
Blow lamp	Lampe à soudure	焊燈;噴燈
Blow out	Éclat	輪胎破裂
Blow out patch	Corset	補胎膠布
Blow torch	Lampe à soudure	焊燈;噴燈;焊槍
Blueprint	Bleu	藍圖
B. M. E. P. (Brake Mean Effective Pressure)	Pression moyenne effective du frein	制動平均有效壓力;制動均壓
Body	Carrosserie	車身
Body builder	Menuisier	車身製造廠
Body color	Coleur de carrosserie	車身顏色
Body construction	Construction de carrosserie	車身構造
Body design	Lessin de carrosserie	車身設計
Body polish	Polir pour carrosserie	車身光油
Body types	Type de carrosseries	車身式樣
Bogie	Pont arrière groupé; train de roues pivotantes	雙後軸;後八輪主動
Boiling point	Point d'ébullition	沸點
Bolt and nut	Boulon et écrou	螺桿及螺帽
Bolt head	Tête de boulon	螺桿頭
Bolt hole	Trou de boulon	螺桿孔
Bolt nut	Écrou de boulon	螺帽
Booster brake	Servo-frein	真空制車;低壓制車;助力制車
Boot	Enveloppe	墊胎片;胎墊;橡皮套;胎裂救急套
Bore	Alésage	汽缸口徑
Borer	Foret; perçoir	鑽頭;搪缸機
Boring bar	Alésoir	括汽缸機;搪汽缸機
Boring machine	Alésoir	搪缸機;鏜孔機
Bosch	Bosch	德汽車電氣設備製造廠
Bosch fuel pump	Pompe de Bosch	波吸柴油邦浦
Bosch injection nozzle	Injecteur de Bosch	波吸噴射嘴;噴油嘴
Boss	Moyeu	飛輪殼
Bottom dead center (B.D.C.)	Point mort bas	下死點;低死點
Bottom gear	Bas régime	低速排擋
Bottom view	Vue de fond	底視圖
Bouncing	Bondissement	跳動(指前後鋼板)

Box	Caisse; boîte	箱;盒;室;殼	Braking distance	Freinage à distance	制動距離;制停距離
Bracket	Gousset; support	支架 架座	Braking drum	Tambour de frein	制鼓;剎車鼓
Brake	Frein	剎車;制動;制動器;塞帶	Braking effort	Effort de frein	制動力
Brake adjuster	Ajuster de frein	剎車調整器	Braking surface	Surface de frein	制動面積
Brake backing plate = brake anchorage flange	Flasque de frein	剎車基板	Brass	Cuivre jaune; laiton	黃銅
Brake band	Bande de frein; ruban de frein	剎車帶(外剎車用)	Brass alloy	Alliage de cuivre	黃銅合金
Brake band lining	Garniture de bonde de frein	剎車來令	Brass casting	Fonte en cuivre	鑄銅
Brake block	Sabot de frein	制動塊	Brass wire	Fil de cuivre	銅線
Brake cable	Câble de frein	剎車鋼索	Break down	Panne	汽車損壞
Brake cam	Came de frein	剎車凸輪	Breaker	Rupteur; interrupteur	點火斷電器
Brake control	Commande de frein	控制剎車	Breaker arm	Bras de rupture	斷電臂
Brake cylinder	Cylindre de frein	剎車邦浦	Breaker cam	Came de rupture	斷電凸輪
Brake drum lathe	Tour pour tombour de frein	剎車鼓車床	Breaker contacts	Contact de rupteur	白金
Brake equalizer	Compensateur de frein; palonnier de frein	等制器	Breaker gap	Intervalle de la rupture	白金間隙
Brake fluid	Huile de frein	剎車油	Breaker point	Point d'interruption	白金
Brake horse power	Cheval au frein	制動馬力	Breaker spring	Ressort de rupture	斷電彈簧
Brake linkage	Timonerie de frein	制動聯桿	Breaker strip	Toile de croissant de pneu; couche intérieure de toile de pneu	保護裏胎帶
Brake main cylinder	Cylindre primaire de frein	剎車總邦浦	Breaker timing	Réglage de rupture	調整斷電
Brake latch	Manette de la pièce arrêtoire	制桿保險;制桿單向設備	Breather, crankcase	Cheminée d'aération; reniflard	通氣設備(曲軸室);通氣筒
Brake lever	Levier de frein	剎車桿;制桿	Breather pipe	Cheminée d'aération	通氣管
Brake lining	Garniture de frein	剎車來令;剎車面料	Brick road	Chaussée de briques	磚鋪路面;磚路
Brake mean effective pressure	Pression moyenne effective du frein	制動均壓	Bridge	Pont	橋
Brake pedal	Pédale de frein	剎車踏板	Brinell hardness numerals	Chiffre de Brinell	白里納爾硬度表
Brake piston	Piston de frein	制動壓油活塞	Bronze	Bronze	青銅
Brake pressure	Pression de frein	制動壓力	Bronze alloy	Alliage de bronze	青銅合金
Brake pull rod	Tige de serrage	制動拉桿	Bronze bar	Barre de bronze	青銅條
Brake quadrant	Secteur denté de frein	制動齒框;制動扇形齒	Bronze bearing	Coussinet de bronze	青銅軸承
Brake shoe	Sabot de frein; segment ou mâchoire de frein	剎車片;制片	Bronze, cast	Fonte en bronze	鑄青銅
Brake shoe lining	Garniture de Mâchoire de frein	剎車來令	Bronze plate	Plaque de bronze	青銅板
Brake spring	Ressort de frein	剎車彈簧	Bronze rod	Barre de bronze; tige de bronze	青銅條
Brake system	Système de frein	制動系;制動組織	Bronze strip	Lame de bronze	青銅皮
Brake tester	Freinomètre	剎車試驗器	Bronze tubing	Tuyau de bronze	青銅管
Brake toggle	Genouillère de commande de frein; clé de frein	剎車人字關節	Bronze wire = bronze gauze = wire netting	Fil de bronze	青銅絲,鋼絲罩
Braking deceleration	Décélération; freinage; retardation	制動減速	Brown and sharp gauge (B.S. gage)	Jauge américaine pour fils	美國線規
			Brush	Balai	電刷
			Brush-holder	Porte-balai	電刷座
			Brush spring	Ressort de balai	電刷彈簧

B. T. U. (British Thermal Unit)	Unité anglaise de chaleur	英熱單位
Buffer	Tampon; armortisseur	保險槓
Buick	Buick	美汽車廠名
Builder	Constructeur	製造廠
Bulb=lamp bulb	Ampoule	燈泡
Bulb horn	Poire de cornet	皮球喇叭
Bumper	Barre de pare-chocs	保險桿; 保險槓
Bumper guard	Protecteur de pare-chocs	保險桿
Bumper spring	Ressort de pare-chocs	保險彈簧
Bureau of highway administration	Bureau de l'administration de route	公路管理局
Bureau of public road	Bureau de la route publique	公路管理局
Bureau of standard	Service des poids et mesures	標準局
Burn	Brûler	燃燒

Burner	Brûleur	燃燒燈
Burning point	Point à brûler	燃燒點
Burr	Bavure; petite scie circulaire	凸紋; 小圓鋸
Burst tire	Enveloppe éclatée	輪胎破裂
Bus	Autobus	公共汽車
Bus body	Carrosserie d'autobus	公共汽車車身
Bus chassis	Châssis d'autobus	公共汽車底盤
Bus tire	Pneu (Bandage) d'autobus	公共汽車輪胎
Bushing	Coussinet	波司; 套; 軸承; 軸承環
Butterfly throttle valve	Soupape à papillon	蝶形門; 風門; 加速門
Butterfly valve	Soupape à papillon	風門; 混合氣門
Button	Bouton	按鈕
By-pass	Bypass; dérivation	旁通管; 側路
By-product	Sous-produit; produit accessoire	副產物

C

C. Battery	C-Accumulateur	C 種乾電池
Cab	Cab; taxi; auto-cab	汽車簡稱; 出租汽車
Cab	Cabine	駕駛室; 司機台
Cab Over Engine (C.O.E.)	Cab au-dessus de moteur	司機台在引擎上部
Cable	Câble; canalisation	電纜; 粗電線; 鋼絲繩
Cable clevis	Chape sur câble	電纜夾子; 電纜帽蓋
Cable clips	Attache-câble	電纜夾子; 鋼絲夾子
Cable-eye	Douille ou entrée pour câble	鋼絲繩頭孔
Cable holder	Support de câble	電纜支架; 鋼絲套座
Cable, insulated	Câble isolé	絕緣電纜
Cable suspension bridge	Pont suspendu à câbles	鋼索吊橋
Cable terminal	Borne pour câble	電纜頭
Cabriolet	Cabriolet	活頂跑車
Cadillac	Cadillac	美汽車廠屬 G.M.C. 公司
Cadmium	Cadmium	鎘
Calcium	Calcium	鈣
Calcium chloride	Chlorure de calcium	氯化鈣
Calculus, differential	Calcul différentiel	微分
Calculus, integral	Calcul intégral	積分
Calibration	Étalonnage; calibration	化油器噴油嘴調整

Caliper	Compas de calibre	量徑規, 卡尺
Calorie	Calorie	卡, 公尺制熱單位
Calorific value	Pouvoir calorifique	熱值
Calorimeter	Calorimètre	量熱器
Cam	Came	桃輪; 凸輪; 心形輪
Cam base circle	Cercle de base de la came	桃輪底圓
Cam flank	Flanc de came	桃輪突出面
Cam follower	Galet de poussoir	推桿滾輪
Cam-ground	Came-meuler	磨光凸輪
Cam profile	Profil de la came	桃輪週面
Camber	Carrosage; devers	前輪外傾
Camber angle	Angle de carrosage	外傾角
Camshaft	Arbre à cames	桃輪軸, 凸輪軸
Camshaft bearing	Palier de l'arbre à came	桃輪軸軸承
Camshaft timing gear	Pignon d'arbre à cames	桃輪軸時輪
Candle power	Puissance en bougies	燭光
Can, large	Bidon	油聽
Can, small	Burette	油壺
Canopy top	Capote à baldaquin	蓬車車頂
Cantilever spring	Ressort à cantilever	半懸鋼板; 肘式鋼板
Canvas	Toile à voile; canvas	帆布; 橡皮帆布

Canvas belt	Courroie de toile	橡皮帶	Carburetor float chamber	Chambre du flotteur de carburateur	化油器浮標室
Canvas cover	Revêtement en toile	帆布蓋	Carburetor float valve	Pointeau de carburateur	化油器浮標針, 化油器浮子針
Canvas top	Capote de toile	帆布頂	Carburator needle valve	Pointeau d'essence	化油器浮標針, 化油器浮子針
Cap	Chape	帽; 蓋	Carcass	Carcasse	胎基
Cap bolt	Boulon à chapeau	帽螺桿	Carcass cord	Carcasse cordé	繩索式胎基
Cap nut (Acorn nut)	Écrou à chape	螺帽	Carcass fabric	Carcasse de toile	編織式胎基; 帆布層胎基
Cap screw	Bouchon à vis; chapeau à vis	帽螺絲	Carcass, six-ply	Carcasse de six nappes de tissu	六層帆布胎
Capacity	Capacité	能力; 能容量	Cardan joint = universal joint	Joint de cardan	萬向關節
Cape cart top	Capote en toile	軟車頂	Cardan shaft	Arbre de cardan	關節軸
Cape top	Capote pliante	軟車頂; 可折裝車頂	Card, job	Carte de travail	工作單
Capillary action	Action capillaire	毛细管作用	Care of the battery	Entretien de l'accumulateur	保護電瓶
Capital	Capital	資本	Car inspection	Inspection de voiture	檢查車輛
Capnoscope; gage, smoke	Capnoscope	量煙器	Car license	Licence de voiture	車輛執照
Capstan	Cabestan	絞盤	Car lift	Élévateur pour automobile	車輛提高機
Capsule	Capsule	煙彈罐	Car radio set	Poste de radio pour automobile	汽車無線電機
Car	Voiture	車; 汽車	Carman	Camionneur	車務人員
Caravan	En convoi	車隊	Carnot cycle	Cycle de Carnot	加努循環
Carbide, calcium	Carbure de calcium	碳化鈣	Carpenter	Charpentier; Menuisier	木工
Carbon	Carbone	碳	Carpet	Tapis	地毯
Carbon brush	Balai de Carbon	炭刷	Carrying capacity	Capacité de transport	載重量; 載重能力
Carbon deposit	Dépôt charbonneux; encrassement	積炭; 炭灰	Carter	Carter	化油器製造廠名
Carbon dioxide	Acide carbonique	二氧化碳	Carton	Carton	紙板; 紙盒
Carbon monoxide	Oxyde de carbone	一氧化碳	Case	Carter; boîte	殼; 箱; 室; 盒
Carbon removal	Décrassage	去炭	Case hardening	Cémenter	表皮硬; 腐鋼法; 表面淬硬法
Carbon residue	Résidu de carbon	積炭	Case hardening box	Caisse de cémentation	表皮處理箱
Carbon scraper	Peigne de grattage	括炭器	Casing	Enveloppe; carter	殼; 室; 箱; 盒
Carbon steel	Acier commun	炭鋼	Casing-head gasoline	Essence comprimée	天然煤氣壓縮汽油
Carbonization	Encrassement	炭化	Cast	Fondré	鑄造
Carburation	Carburation	汽化; 化汽	Cast alloy iron	Alliage en fonte	鑄合鐵
Carburetor (carburetor; carburetor)	Carbureteur	化汽機; 化油器	Cast aluminium	Fondu en aluminium	鑄鋁
Carburetor bowl	Cuve de carbureteur	化油器油罐	Cast brass	Laiton coulé	鑄黃銅
Carburetor bracket	Support de carbureteur	化油器支架	Cast bronze	Fondu en bronze	鑄銅
Carburetor control	Commandes du carbureteur	化油器控制或管理	Cast camshaft	Arbre à cames fondue	鑄成桃輪軸; 桃輪軸
Carburetor, down-draft	Carbureteur inversé	下行式化油器; 下吸式化油器	Cast crankshaft	Vilebrequin fondu	鑄成曲軸
Carburetor, duplex	Carbureteur jumelé	雙化油器	Cast die	Coulé en coquille	鑄模
Carburetor flange	Bride de carbureteur	化油器邊緣; 化油器底腳突緣	Cast iron	Fonte	生鐵; 鑄鐵
Carburetor flange bolt	Boulon d'assemblage du carbureteur avec le collecteur d'admission	化油器邊緣螺桿			
Carburetor float	Flotteur de carburateur	化油器浮標, 化油器浮子			

Cast steel	Acier fondu	鑄鋼	Centrifugal oil cleaner	Épurateur centrifuge d'huile	離心式濾油機
Cast steel disc wheel	Roue à disque en acier fondu	鑄鋼片輪	Centrifugal pump	Pompe centrifuge	離心式邦浦
Cast valve	Soupape fondue	鑄汽門	Centring	Centrage	定中心
Castellated-nut	Écrou cannelé	開花螺帽	Certificate	Certificate	證明
Castle nut	Écrou à crans	開花螺帽	Cetene number of diesel engine	Antidétonnant pour moteur diesel	柴油防噎率; 柴油防敲炸或爆擊率
Castle nut slot	Trou du écrou à crans	開花螺帽槽	Chafing	Frottement; usure	摩擦; 摩損
Caster (castor)	Chasse de direction	前指; 主梢後傾	Chain	Chaîne	鏈條
Caster angle	Angle de chasse	前指角	Chain adjuster	Tendeur de chaîne	校鏈器
Castering action	Chasse; inclination vers l'arrière	前指動作	Chain block	Chaîne calibrée pour palans	鏈條滑車
Casting	Fonte	鑄	Chain drive	Transmission par chaîne	鏈條傳動
Castor oil	Huile de ricin	蓖麻油	Chain link	Anneau de chaîne	鏈環; 鏈節
Catalogue	Catalogue	廣告目錄	Chain, pitch	Pas de chaîne	鏈距; 節距
Caterpillar	Commande caterpillar; commande chenille	鏈條車; 爬行李; 履帶車	Chain wheel (sprocket)	Roue de chaîne; couronne de chaîne	鏈輪
Cathode	Catode	陰極; 負極	Chamber	Chambre	室
Cause of accident	Cause d'accident	肇禍原因	Chamfer	Arrondier; abattre	使邊平滑; 去角
Cavity	Cavité	穴; 孔	Chamois	Peau de chamois	羚羊皮; 鹿皮
Ceiling	Plafond	天花板	Champion	Champion	火花塞製造廠名
Cell	Pile	單電瓶; 二伏爾特電瓶	Champion driver	Champion de vitesse en automobile	汽車賽跑錦標; 汽車賽跑第一
Celluloid	Celluloïde	賽璐珞	Change gear	Changement de vitesse	變速; 換速率; 換掛擋
Celluloid sheet or paper	Papier de celluloïde	玻璃紙	Change speed	Changement de vitesse	變速; 換速率; 更換轉動矩力
Cement	Ciment; mastic; solution	水門泥; 膠; 補胎膠	Change speed gear	Boîte de vitesse	牙齒箱; 速率箱; 變速箱
Cement, acid-cure	Dissolution au chlorure de soufre	氯化硫溶液	Changing down = shifting down	Descente de vitesse	降低速率
Center-bit	Mèche anglaise	定心夾; 夾頭; 中心插頭	Changing up = shifting up	Montée de vitesse	增加速率
Center bolt	Boulon central	中心螺桿	Channel iron	Fer en U	U形鐵; 槽鐵
Center of front axle	Centre de l'essieu avant	前軸中心	Channel rubber	Joint caoutchouc	橡皮夾層; 橡皮襯裏
Center of gravity	Centre de gravité	地心吸力; 重心	Charabanc; autocar; bus, sightseeing	Autor de grand tourisme	遊覽車; 長途汽車
Center of gyration	Centre des masses centrifuges	旋徑中心	Characteristic	Caractéristique	特性
Centering machine	Machine à centrage	定中心機	Characteristic curve	Courbe caractéristique	特性曲線
Centi-	Centi	百分之一	Charcoal	Charbon en bois	木炭
Centigrade	Centigrade	百度表; 攝氏溫度	Charge	Charge	充電; 費用
Centigrade thermometer	Thermomètre centigrade	攝氏溫度表	Charger	Chargeur	充電機
Centigram	Centigramme	百分之一克	Charge ratio	Rendement volumétrique	容量效率
Centimeter	Centimètre	公分	Charging current	Courant en charge	充電電流
Centrifugal casting	Pièce coulée centrifuge	離心鑄術	Charging indicator	Indicateur de charge	充電表
Centrifugal force	Force centrifuge	離心力	Charging ratio	Taux de charge	充電率
Centrifugal governor	Régulateur centrifuge	離心式調速器	Charging station	Station de charge	充電站

Charging stroke	Course d'aspiration	進汽行程	Chrome steel	Acier chromé	鉻鋼
Charging voltage	Voltage de charge	充電電壓	Chromium steel	Acier chrome	鉻鋼
Chart	Diagramme; tableau; planche	圖表	Chrysler	Chrysler	克雷斯勒; 美汽車廠名
Chase	Repasser un filet usagé	重整螺絲	Chuck	Mandrin; chuck; plateau	夾頭(車床用); 鑽頭; 鑽帽
Chaser	Filière à peigne	螺絲梳	Chuck, air	Mandrin pneumatique	自動夾頭
Chassis	Châssis	底盤	Chuck coupling	Accouplement pour raccord gonfleur	夾頭聯接
Chassis assembly	Châssis complet; ensemble du châssis	整底盤; 底盤總成	Cigar lighter	Allume-cigares	點香煙電塞
Chassis lubrication	Graissage de châssis	底盤潤滑	Cinder spot	Cendrure	煙灰
Chassis weight	Poids du châssis	底盤重量	Circle	Cercle	圓
Chatter	Cliqueter	牙齒不正常摩擦所發聲	Circuit	Circuit	電路
Chauffeur	Chauffeur	司機	Circuit breaker	Disjoncteur	斷電器
Check	Vérifier	審核; 防止	Circular pitch	Pas circonférentiel	週節; 齒距
Check bolt	Boulon de retenue	制止螺桿	Circular saw	Scie circulaire	圓鋸
Check nut	Écrou de retenue	保險螺帽; 鎖扣螺帽	Circulating pump	Circulation par pompe	循環泵浦
Check valve	Soupape de retenue	閘門; 防止倒流門; 單向門	Circulation	Circulation	循環流動
Checking bearing looseness	Vérification de jeu de coussinets	檢查軸承鬆緊度	Circulation indicator	Viseur de graissage	機油顯示器(玻璃製)
Chemical	Produit chimique	化學品	Circumference	Circonférence	圓週
Chemical composition	Composition chimique	化學成份	Citroën	Citroën	雪鐵龍; 法汽車製造廠名
Chemical structure of fuel	Structure chimique de combustible	燃料化學組織	Civil Engineering	Génie civil	土木工程
Chevrolet	Chevrolet	雪佛蘭; 美汽車廠名 G. M. C. 公司	Clamp	Crampon; étrier	夾子; 鈎夾; 壓板; 鉗
Chill cast	Fondu à air	冷鑄	Clamping	Griffe; fixation	夾住; 固定
Chilled mould	Moule à air	冷鑄模	Clash	Choc violent	激烈碰擊
Chisel	Ciseau; tranche	鑿子	Classification of motor vehicles	Classement des véhicules automobiles	汽車分類
Choke	Étrangleur d'air	空氣門; 阻風器	Claw	Griffe; dent de chien; crabot	爪齒
Choke lever	Levier de volet	空氣門桿	Claw coupling	Noix d'entraînement	爪齒式聯接器
Choke rod	Tirette de prise d'air	空氣門棍	Cleaner	Nettoyeur	清潔器
Choke valve	Étrangleur de prise d'air	空氣門	Clearance	Jeu; espace libre	間隙
Choker	Étrangleur d'air	空氣門	Clearance chart	Tableau de tolérance	間隙表
Choker control	Commande d'étranglement	空氣門管制	Clearance space	Jeu	間隙
Chrome	Chrome	鉻	Clearance volume of cylinder	Volume de la chambre de compression	燃燒室容量
Chrome molybdenum steel	Acier molybdène chrome	鉻鉬鋼	Clevis	Chape	小叉子; 叉式叉子
Chrome nickel iron	Alliage chrome nickel	鉻鎳鋼	Climb	Montée de côtes	上坡
Chrome plated	Pièce chromée	鍍鉻的	Climbing ability	Puissance sur rampe	上坡能力
Chrome plating	Chromage de métaux	鍍鉻	Clinch	Crochet; accrochage	鉗住; 鉤緊
			Clincher rim	Jante à talons	簍入式輪胎
			Clincher tire	Jante à talons	簍入式輪胎